



Interview

Toerst much ik hartlich Dank seggen, dat ik Se interviewen draff to dat Thema Plattdütsch in't Beroopsleben und in Beroopsalldag. Vielleicht möögt Se sik kort vörstellen.

Ja, kann ik gern maken. Ik bün Steffen Ketelsen, ik bün fiefundörtig Jahr alt und kumm ut Löwenstedt.

Un Se schnackt Plattdütsch von lütt ab, in de Familie, or wo hebbt Se Plattdütsch lehrst.

Also, Plattdütsch is mien Mudderspraak. Ja, mien Öllern hebbt versöcht, mi Hochdütsch bitobringen, beziehungsweise sik dat optodeelen, dat hett aber nich so gut klappt, also sünd wi bi Plattdütsch bleven und ja, schnack mit mien Öllern und mien Geschwister und mien Froot und veele Lüüd in mien Bekanntenkreis Platt.

Denn giff dat to'n eenen de Nahspraak Plattdütsch, de man in de Familie schnackt, Navers, mit Frünnen, woans sütt dat in't Beroopsleven ut? Wat maakt Se dor?

Also ik arbeit in 'ne öffentliche Verwaltung. Ik bün Betriebsprüfer bi't Finanzamt und Plattdütsch hett dor uk sien Platz. Also, kann seggen, dat ik mit Kollegen plattdütsch schnack und wenn sik dat ergeben deiht uk mit, wie man dat nennt, Steuerpflichtige.

Schnackt Se mit elk een plattdütsch oder giff dat dor Ünnerscheede? Wesselt man männigmal oder af un an in de Hochspraak, in de Nahspraak, Regionalspraak, giff dat dor Ünnerscheede?

Ik schnack mit Kollegen plattdütsch, von de ik weet, dat se plattdütsch schnacken und wenn sik jetzt so 'ne Gruppe find, wo Lüüd sünd, de sowohl plattdütsch schnackt as uk hochdütsch, denn kann ik wesseln, je nach dem, wen ik ankiek. Segg ik mal so. Also dorna, wi de Nääs jüst is, dann kann ik wesseln.

Dat heet, Se maakt dat denn tweespraakig.

Genau, also wenn ik weet, dat de Person plattdütsch schnacken deiht, denn schnack ik uk plattdütsch. Also, dat heff ik ganz gau wesselt.

Und över wat schnackt man in de verschiedene Situation, wenn Se in Beroop mit een Person, mit Lüüd schnackt, bi de Se prüfen schalln? To'n Bispill, schnackt Se denn över Themen, de eher privat sünd, or beruflich?

Also wenn dat jetzt in de Kontakt geiht mit Steuerpflichtige und in de Betriev, de ik prüfen do, denn krigg ik dat manchmal mit, beto, dat de plattdütsch schnacken, weil eventuell jüst 'n Handy bimmelt hett und denn jemand ran geiht, de denn plattdütsch schnacken deiht und vörher mit mi aver de ganze Zeit hochdütsch schnackt hett, denn beet ik de dat an, dat ik ok plattdütsch schnack und versök denn, up Plattdütsch wieter to maken und meistens klappt dat. Also dat is dann egenli situationsabhängig.

Dat heet, de steuerpflichtige Person, de Lüüd, de nehmt dat Angebot gern an?

Ja, meistens sünd de eersmal n' beten irritiert oder verwunnert, dat man als relativ junge Person dat anbeden 'n deiht, aber freun sik in de tweete Ogenblick meistens, weil man jüst, jüst in düsse Position, in de man egentlich opduken deiht, in de Verwaltung, oder bzw. as Betriebsprüfer is man ja meistens Vertreter för de Staat oder för't Land und is in düsse



Funktion denn Gast, de eers mal lüttet beten mit Distanz empfangen warrt, segg ik mal, und sobald man dat anbeden deiht, dat man plattdüütsch schnacken deiht, denn empfind ik dat to mindest so, as ´n lüttet beten nähere un weniger distanzeerte Situation.

Und dat is angenehm uk för Ehr gegenüber?

Ja, also dat nehm ik total so wahr. Also för mi selber uk, mutt ik seggen, also ik kann dat denn ja uk nich ganz van de Hand wiesen, dat man sik ´n lüttet Stück näher is, also im Moment, eenfach nur dör de, dör de, dat man plattdüütsch schnackt.

Und maakt dat Ehr Arbeit uk lichter?

Ja, meistens is denn düsse Druck up de annere Siet, de irgendwie ünnerbewußt, glööv ik, jümmer dor is, em lüttet beten afholen van de anner Person, und dat much ik de natürlich gerne anbeden und freu mi daröver, wenn dat so ´n lüttet Dööröffner is, segg ik mal so.

Wöörn Se seggen, dat dat uk wat is, wat för Anfänger oder för de, de noch nich plattdüütsch schnacken kunn, uk ´n Fähigkeit wer, de dat wert is, de to lehrn oder antowenn, um to seggen, hier ik kann dat übrigen uk.

Also dör mien Erfahrung wör ik seggen, ja. Dat kann ik eigentlich jeden an ´t Hart leggen. Ik heff uk Kollegen hat, de ´n Plattdüütschkurs besöcht hebben und sik manchmal noch überwinnen mött, dat antowennen, aber de eenfach ut de, ut ja Umfeld und ut Gespräche, de se mit uns denn manchmal hebben, de plattdüütsch bruken köönt, glöv ik, ut den Grund denn uk eenfach plattdüütsch gern anwenden wöörn ne, un disse Näheverhältnis eventuell schon mal mitkrägen hebben, wi hebbt manchmal uk so Kombiprüfungen, wo man to tweet los is und dat denn mitkrägen deiht, dat de eene dat kann und denn säg ´n se denn manchmal ok in nahhinein so, oh Mist, dat harr ik uk gern kunnt, und weil man maakt, dat man so up Verständnis und disse Nähe stött.

Dat heet, de hebbt Se ehr Vordeel klor to sehen krägen und erkannt und seggt för sik, dat weer schon schön, wenn ik dat uk kunn.

Ja, ik glööv, dat is, wi geseggt, dat is so ´n Skill, op nüdüütsch, dat man denn dat as Fähigkeit eigentlich bruken kann, wi hebben veele Lüüd jüst hier in Nordfriesland, van de man dat vielleicht nich in eersten Moment mitkrägen deiht, dat de plattdüütsch schnacken, aber wenn man dat in tweeten Moment mitkrägen deiht, dat man dat denn kontern kann, beziehungsweise dat upnehmen kann und de dat eben im Gespräch uk anbeden kann.

Gifft dat uk Situationen oder Ümstenn, wo Se nich in't Plattdüütsch wesseln wöörn? Also mit Vorgesetzten oder in offizieller Funktion?

Kummt up de Situation an, also mit mien direkte Vorgesetzte schnack ik Plattdüütsch, dat hett he anboden und dat heff ik natürlich uk gern annahmen. Wenn dat natürlich in een Situation, sowas wi, wi hem in Betriebsprüfungen irgendwan so ´n Schlussbesprechungssituation, wo denn alles, wat man eventuell prüft hett, nochmal besprochen warrt, so, beschnackt warrt, denn ähm, much man ja uk gern, dat alle Bedeeligten dat mitkriegen und uk verstahn köönt. Und wenn ik mark, dat dor Lüüd dorbi sünd, de dat nich so gut verstahn, denn wör ik dat natürlich vermeiden. Also, dat geht in düsse Situation denn eenfach nich, dat dor irgendjemand eventuell bloß de Hälfte mitkriegt.

Und wenn Se dor an denkt, Plattdüütsch in Beroop, wo wöörn Se dat up ´n Stutz eersmal verorten? Wöörn Se denken, dat is overall, kenn ik uk van mien Frünnen, dat ik plattdüütsch



schnack, in ehr'n Arbeitsalldag.

Ja, also ik heff jetzt veele Bekannte in mien Umfeld, de glööv ik, uk versöken plattdüütsch to schnacken, in jede Situation wo't geht und dat uk gern doon. Kann mi Berufsfelder vörstellen, wo dat vielleicht uk nich geiht, aber wenn man dat versööken kann und dat mitkregen deiht, wör ik immer versööken, dat to maken.

Ja dann, veelen Dank för Ehr Erfahrung und Berichten und ik heff mi freut.

Ik mi uk.